

Adaptación al español del Cuestionario de Usabilidad de Sistemas Informáticos CSUQ

*Spanish language adaptation of the Computer Systems Usability
Questionnaire CSUQ*

María Isolde Hedlefs Aguilar

Universidad Autónoma de Nuevo León, México
lab.cognitive@gmail.com

Arturo de la Garza González

Universidad Autónoma de Nuevo León, México
agarza7@gmail.com

Martha Patricia Sánchez Miranda

Universidad Autónoma de Nuevo León, México
Marpa30@gmail.com

Andrea Abigail Garza Villegas

Universidad Autónoma de Nuevo León, México
agarza.v@hotmail.com

Número 08. Julio - Diciembre 2015

Resumen

Se adaptó el cuestionario CSUQ en una población mexicana donde se habla el español, con el propósito de que pudiera ser utilizado en investigaciones posteriores. Se aplicó el cuestionario CSUQ versión 3 a una muestra de 237 estudiantes de una universidad pública mexicana a través de Internet. Los resultados mostraron que el coeficiente de alfa de Cronbach fue de .96, que indica que el cuestionario tiene una muy buena confiabilidad. El análisis factorial manifestó la presencia de tres factores como se menciona en la literatura, los cuales fueron Calidad del Sistema, Calidad de la información y Calidad de la interfaz, cumpliendo así con la validez de constructo. El cuestionario quedó conformado por 13 ítems. Se concluye que el CSUQ adaptado al español cuenta con la adecuada validez y

confiabilidad para ser utilizado como un instrumento apto para medir la usabilidad general de una plataforma.

Palabras clave: usabilidad, CSUQ, adaptación, confiabilidad, validez.

Abstract

Adapted the CSUQ questionnaire in a Mexican population speaking Spanish, with the purpose that could be used in further investigations. The questionnaire CSUQ version 3 was applied to a sample of 237 students from a Mexican public University through the Internet. The results showed that the coefficient of Cronbach's alpha was of 0.96, which indicates that the questionnaire has a very good reliability. The factor analysis said the presence of three factors as mentioned in the literature, which were Quality system, Quality of information and Quality of the interface, thus fulfilling the construct validity. The questionnaire was comprised of 13 items. It is concluded that the CSUQ adapted to the Spanish has adequate validity and reliability to be used as a tool to measure the overall usability of a platform.

Key words: usability, CSUQ, adaptation, reliability, validity.

Resumo

O questionário CSFQ foi adotada em uma cidade mexicana onde o espanhol é falado, a fim de que ele poderia ser usado em pesquisas futuras. Versão 3 questionário CSUQ a uma amostra de 237 estudantes de uma universidade pública mexicana através da Internet foi aplicado. Os resultados mostraram que o coeficiente alfa de Cronbach foi de 0,96, indicando que o questionário tem uma boa confiabilidade. A análise fatorial indicou a presença de três fatores como discutido na literatura, que foram interface de Qualidade Sistema de Qualidade Qualidade da Informação, cumprindo assim a validade de construto. O questionário foi composto por 13 itens. Concluimos que adaptado a CSUQ espanhol fiabilidade e validade adequado para ser utilizado como um instrumento adequado para medir a capacidade geral de utilização de uma plataforma.

Palavras-chave: usabilidade, CSUQ, adaptação, confiabilidade, validade.